

DECYZJA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 31 grudnia 2008 r.

w sprawie opłacenia przez Narodną banku Slovenska kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładu na poczet rezerw i odpisów Europejskiego Banku Centralnego

(EBC/2008/33)

(2009/59/WE)

RADA PREZESÓW EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwanego dalej „statutem ESBC”), w szczególności jego art. 30 ust. 1, art. 30 ust. 3, art. 49 ust. 1 oraz art. 49 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 1 decyzji Rady 2008/608/WE z dnia 8 lipca 2008 r. wydanej na podstawie art. 122 ust. 2 Traktatu w sprawie przyjęcia wspólnej waluty przez Słowację z dniem 1 stycznia 2009 r.⁽¹⁾, derogacja na rzecz Słowacji wskazana w art. 4 Aktu Przystąpienia z 2003 r.⁽²⁾ podlega zniesieniu z dniem 1 stycznia 2009 r.
- (2) Artykuł 49 ust. 1 statutu ESBC stwierdza, iż każdy krajowy bank centralny (KBC) państwa członkowskiego, którego derogacja została uchylona, opłaca subskrybowany przez siebie udział w kapitale EBC w takim samym stopniu, jak KBC innych uczestniczących państw członkowskich. KBC obecnych uczestniczących państw członkowskich opłaciły udziały w subskrybowanym kapitale EBC w całości⁽³⁾. Zgodnie z art. 2 decyzji EBC/2008/23 z dnia 12 grudnia 2008 r. dotyczącej procentowego udziału krajowych banków centralnych w kluczu subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego⁽⁴⁾ przysługująca Narodną banku Slovenska waga w kluczu kapitałowym EBC wynosi 0,6934 %. Narodną banku Slovenska opłaciła już część swojego udziału w kapitale subskrybowanym EBC, zgodnie z art. 1 decyzji EBC/2006/26 z dnia 18 grudnia 2006 r. określającej środki niezbędne do opłacenia kapitału Europejskiego Banku Centralnego przez nieuczestniczące krajowe banki centralne⁽⁵⁾. Pozostająca do wpła-

cenia kwota to 37 216 406,81 EUR; kwota ta wynika z pomnożenia subskrybowanego kapitału EBC (5 760 652 402,58 EUR) przez wagę klucza kapitałowego przypisaną Narodną banku Slovenska (0,6934 %), od której to kwoty odjęto opłaconą już część udziału Narodną banku Slovenska w subskrybowanym kapitale EBC.

- (3) Zgodnie z art. 49 ust. 1 w związku z art. 30 ust. 1 statutu ESBC, KBC państw członkowskich, których derogacja została uchylona, przekazują także na rzecz EBC aktywa rezerwy walutowej. Zgodnie z art. 49 ust. 1 statutu ESBC przekazywana kwota jest określana poprzez pomnożenie określonej w euro, zgodnie z obowiązującymi kursami walut, wartości rezerw walutowych, które zostały już przekazane do EBC zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC, przez iloraz liczby udziałów subskrybowanych przez dany KBC i liczby udziałów uprzednio opłaconych przez KBC innych uczestniczących państw członkowskich. Przy ustalaniu „wartości rezerw walutowych, które zostały już przekazane do EBC zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC”, należy wziąć pod uwagę uprzednie korekty klucza kapitałowego⁽⁶⁾ dokonane zgodnie z art. 29 ust. 3 statutu ESBC oraz rozszerzenia klucza kapitałowego EBC dokonane zgodnie z art. 49 ust. 3 statutu ESBC⁽⁷⁾. W związku z powyższym, zgodnie z decyzją EBC/2008/27 z dnia 12 grudnia 2008 r. określającą środki niezbędne do uzupełnienia całkowitej wartości kapitałowej Europejskiego Banku Centralnego oraz do dostosowania poziomu wiarytelności krajowych banków centralnych równoważnych przekazanym rezerwom walutowym⁽⁸⁾, równowartość w euro aktywów rezerwy walutowej, które zostały już przekazane na rzecz EBC na podstawie art. 30 ust. 1 statutu ESBC, wynosi 44 154 040 257,26 EUR.
- (4) Narodną banku Slovenska przekaże aktywa rezerwy walutowej w dolarach amerykańskich lub złocie albo przekaże te aktywa wyrażone w dolarach amerykańskich lub złocie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 195 z 24.7.2008, s. 24.

⁽²⁾ Akt dotyczący warunków przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, s. 33).

⁽³⁾ Decyzja EBC/2006/22 z dnia 15 grudnia 2006 r. określająca środki niezbędne do opłacenia kapitału Europejskiego Banku Centralnego przez uczestniczące krajowe banki centralne (Dz.U. L 24 z 31.1.2007, s. 3).

⁽⁴⁾ Zob. s. 66 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 24 z 31.1.2007, s. 15.

⁽⁶⁾ Decyzja EBC/2003/17 z dnia 18 grudnia 2003 r. dotycząca procentowych udziałów krajowych banków centralnych w kluczu subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego (Dz.U. L 9 z 15.1.2004, s. 27) oraz decyzja EBC/2008/23.

⁽⁷⁾ Decyzja EBC/2004/5 z dnia 22 kwietnia 2004 r. dotycząca procentowych udziałów krajowych banków centralnych w kluczu subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego (Dz.U. L 205 z 9.6.2004, s. 5) oraz decyzja EBC/2006/21 z dnia 15 grudnia 2006 r. dotycząca procentowego udziału krajowych banków centralnych w kluczu subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego (Dz.U. L 24 z 31.1.2007, s. 1).

⁽⁸⁾ Zob. s. 77 niniejszego Dziennika Urzędowego.

- (5) Artykuł 30 ust. 3 statutu ESBC stwierdza, że EBC ma obowiązek przyznania każdemu KBC uczestniczących państw członkowskich wierzytelność równoważną aktywom rezerwy walutowej przekazanym przez ten KBC na rzecz EBC. Przepisy dotyczące wartości nominalnej i oprocentowania wierzytelności już przyznanych na rzecz KBC aktualnych uczestniczących państw członkowskich⁽¹⁾ powinny mieć również zastosowanie do określenia wartości nominalnej i oprocentowania wierzytelności przysługujących Narodną banku Slovenska.
- (6) Artykuł 49 ust. 2 statutu ESBC stwierdza, że KBC państwa członkowskiego, którego derogacja została uchylona, dokonuje wkładu na poczet rezerw EBC, odpisów równoważnych rezerwom oraz na poczet kwoty, która ma zostać dodana do rezerw i odpisów w związku z saldem rachunku zysków i strat z dnia 31 grudnia roku poprzedzającego uchylenie derogacji. Kwotę takiego wkładu określa się zgodnie z art. 49 ust. 2 statutu ESBC.
- (7) Analogicznie do zasad określonych w art. 3 ust. 5 Regulaminu Europejskiego Banku Centralnego⁽²⁾, Prezes Narodną banku Slovenska miał możliwość zgłoszenia uwag do niniejszej decyzji przed jej przyjęciem,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Definicje

Dla celów niniejszej decyzji:

- „uczestniczące państwo członkowskie” oznacza państwo członkowskie, które przyjęło walutę euro,
- „aktywa rezerwy walutowej” oznaczają papiery wartościowe, złoto lub pieniądź gotówkowy,
- „złoto” oznacza troy uncje złota w formie londyńskich sztabek Dobrej Dostawy (*London Good Delivery*), zgodnie ze standardami określonymi przez London Bullion Market Association,
- „Eurosistem” oznacza EBC i KBC uczestniczących państw członkowskich,
- „papiery wartościowe” oznaczają dowolne papiery wartościowe lub instrumenty finansowe określone przez EBC,

(1) Zgodnie z wytycznymi EBC/2000/15 z dnia 3 listopada 1998 r. zmienionymi wytycznymi z dnia 16 listopada 2000 r. w sprawie składu, wyceny i procedur w zakresie wstępnego transferu rezerw walutowych oraz wartości nominalnej i oprocentowania roszczeń równoważnych (Dz.U. L 336 z 30.12.2000, s. 114).

(2) Przyjętego decyzją EBC/2004/2 z dnia 19 lutego 2004 r. przyjmującą Regulamin Europejskiego Banku Centralnego (Dz.U. L 80 z 18.3.2004, s. 33).

- „pieniądz gotówkowy” oznacza prawną walutę Stanów Zjednoczonych (dolar amerykański).

Artykuł 2

Opłacenie kapitału

1. Z mocą od dnia 1 stycznia 2009 r. Narodną banku Slovenska dokonuje opłacenia pozostałej części udziału w subskrybowanym kapitale EBC, wynoszącej 37 216 406,81 EUR.
2. Narodną banku Slovenska dokona zapłaty na rzecz EBC kwoty określonej w ust. 1 w dniu 2 stycznia 2009 r. za pomocą odrębnego przekazu w trans europejskim zautomatyzowanym błyskawicznym systemie rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym (TARGET2).
3. Narodną banku Slovenska dokona w dniu 2 stycznia 2009 r., za pomocą odrębnego przekazu w systemie TARGET2, zapłaty na rzecz EBC odsetek naliczonych w dniu 1 stycznia 2009 r. od kwoty należnej na rzecz EBC zgodnie z ust. 2.
4. Odsetki należne na podstawie ust. 3 zostaną naliczone w oparciu o okresy dzienne, przy użyciu metody naliczania przyjmującej 360-dniowy rok oraz przy zastosowaniu stopy procentowej równej krańcowej stopie procentowej zastosowanej przez Eurosistem w ostatniej przeprowadzonej podstawowej operacji refinansującej.

Artykuł 3

Przekazanie aktywów rezerwy walutowej

1. Narodną banku Slovenska przekaże na rzecz EBC, z mocą od dnia 1 stycznia 2009 r. oraz zgodnie z niniejszym artykułem, jak również ustaleniami podejmowanymi na jego podstawie, kwotę aktywów rezerwy walutowej wyrażoną w dolarach amerykańskich i złocie i stanowiącą równowartość kwoty 443 086 155,98 EUR, w następujący sposób:

| Równowartość w euro kwoty i papierów wartościowych wyrażonych w dolarach amerykańskich | Równowartość w euro wartości złota | Łączna kwota równowartości w euro |
|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| 376 623 232,58 | 66 462 923,40 | 443 086 155,98 |

2. Równowartość w euro aktywów rezerwy walutowej podlegających przekazaniu przez Narodną banku Slovenska zgodnie z ust. 1 zostanie obliczona na podstawie kursów wymiany pomiędzy euro a dolarem amerykańskim, ustalonych w wyniku 24-godzinnej pisemnej procedury konsultacyjnej przeprowadzonej w dniu 31 grudnia 2008 r. pomiędzy Eurosistemem a Narodną banku Slovenska oraz, w przypadku złota, na podstawie wyrażonej w dolarach amerykańskich ceny złota za standardową troy uncję ustalonej w ramach fixingu ceny złota na rynku londyńskim w dniu 31 grudnia 2008 r., o godz. 10.30 rano czasu londyńskiego.
3. EBC niezwłocznie poinformuje Narodną banku Slovenska o kwocie wyliczonej zgodnie z ust. 2.

4. Narodna banka Slovenska dokona przekazania na rzecz EBC portfela papierów wartościowych denominowanych w dolarach amerykańskich oraz gotówki, których relatywna wartość zagrożona (Value at Risk, VaR) względem taktycznej wartości referencyjnej EBC w momencie przekazania nie przekracza limitu mającego zastosowanie do portfeli transakcyjnych względem taktycznej wartości referencyjnej ustalonej przez EBC. Portfel papierów wartościowych denominowanych w dolarach amerykańskich oraz gotówka powinny także być zgodne z limitami kredytowymi określonymi przez EBC.

5. Gotówka zostanie przekazana na konta wskazane przez EBC. Datą rozrachunku gotówki podlegającej przekazaniu na rzecz EBC jest dzień 2 stycznia 2009 r. Narodna banka Slovenska złoży odpowiednie instrukcje umożliwiające dokonanie przekazania gotówki na rzecz EBC.

6. Wartość złota podlegającego przekazaniu przez Narodną banku Slovenska na rzecz EBC zgodnie z ust. 1 powinna być możliwie zbliżona do kwoty 66 462 923,40 EUR, ale tej kwoty nie przekraczać.

7. Narodna banka Slovenska dokona przekazania złota, o którym mowa w ust. 1, w formie niezainwestowanej, na rachunki oraz do lokalizacji wskazanych przez EBC. Datą rozrachunku złota podlegającego przekazaniu na rzecz EBC jest dzień 5 stycznia 2009 r. Narodna banka Slovenska złoży odpowiednie instrukcje umożliwiające dokonanie przekazania złota na rzecz EBC.

8. Jeżeli Narodna banka Slovenska przekaze na rzecz EBC złoto o wartości niższej niż kwoty wskazane w ust. 1, wówczas w dniu 5 stycznia 2009 r. przekaze kwotę gotówki wyrażoną w dolarach amerykańskich odpowiadającą temu niedoborowi, na należący do EBC rachunek wskazany przez EBC. Taka gotówka wyrażona w dolarach amerykańskich nie będzie stanowiła części aktywów rezerwy walutowej wyrażonych w dolarach amerykańskich przekazanych przez Narodną banku Slovenska na rzecz EBC zgodnie z ust. 1.

9. Narodna banka Slovenska przekaze papiery wartościowe na konta wskazane przez EBC. Datą rozrachunku papierów wartościowych podlegających przekazaniu na rzecz EBC jest dzień 2 stycznia 2009 r. Narodna banka Slovenska złoży odpowiednie instrukcje umożliwiające przeniesienie prawa własności papierów wartościowych na rzecz EBC w dacie rozrachunku. Wartość wszystkich takich papierów wartościowych oblicza się na podstawie cen wskazanych przez EBC.

10. Równowartość w euro sumy wartości wszystkich papierów wartościowych przekazanych na rzecz EBC oraz gotówki powinna być równa kwocie wskazanej w ust. 1.

11. Ewentualną różnicę pomiędzy sumą kwot będących równowartościami w euro wskazanych w ust. 1 a kwotami wskazanymi w art. 4 ust. 1 rozlicza się zgodnie z porozumieniem z dnia 31 grudnia 2008 r. pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a Narodną banku Slovenska

w sprawie wierzytelności przyznanej na rzecz Narodna banka Slovenska przez Europejski Bank Centralny na podstawie art. 30.3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego ⁽¹⁾.

Artykuł 4

Waluta, oprocentowanie oraz termin płatności wierzytelności równoważnych wkładom

1. Z dniem 1 stycznia 2009 r. oraz zgodnie ze wskazaniami w art. 3 dotyczącymi dat rozrachunku dla przekazywanych aktywów rezerwy walutowej EBC przyzna Narodna banka Slovenska wierzytelność wyrażoną w euro, równoważną łącznej wartości jego wkładu do aktywów rezerwy walutowej. Wierzytelność ta odpowiada kwocie 399 443 637,59 EUR.

2. Wierzytelność przyznana przez EBC na rzecz Narodna banka Slovenska jest oprocentowana od daty rozrachunku. Należne oprocentowanie zostanie naliczone w oparciu o okresy dzienne, przy użyciu metody naliczania przyjmującej 360-dniowy rok oraz przy zastosowaniu stopy procentowej równej 85 % krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w ostatniej przeprowadzonej przez niego podstawowej operacji refinansującej.

3. Oprocentowanie podlega wypłacie na koniec każdego roku obrachunkowego. W każdym kwartale EBC informuje Narodną banku Slovenska o skumulowanej kwocie odsetek.

4. Wskazana wierzytelność nie podlega umorzeniu.

Artykuł 5

Wkłady na rzecz rezerw i odpisów EBC

1. Z dniem 1 stycznia 2009 r. oraz zgodnie z art. 3 ust. 5 i 6 Narodna banka Slovenska dokona przekazania wkładu na poczet rezerw EBC oraz odpisów równoważnych rezerwom, jak również na poczet kwoty, która ma zostać dodana do rezerwy i odpisów w związku z saldem rachunku zysków i strat na dzień 31 grudnia 2008 r.

2. Kwotę takiego wkładu określa się zgodnie z art. 49 ust. 2 statutu ESBC. Zawarte w art. 49 ust. 2 odniesienia do „liczby udziałów subskrybowanych przez dany bank centralny” oraz „liczby udziałów uprzednio wpłaconych przez inne banki centralne” odnoszą się do wag przypisanych w kluczu kapitałowym EBC na rzecz Narodna banka Slovenska oraz KBC aktualnych uczestniczących państw członkowskich, zgodnie z decyzją EBC/2008/23.

3. Na użytek ust. 1 „rezerwy EBC” oraz „odpisy równoważne rezerwom” obejmują między innymi ogólny fundusz rezerwowy EBC, kwoty na rachunkach dewaluacyjnych oraz rezerwy z tytułu ryzyka kursowego, ryzyka stóp procentowych i ryzyka ceny złota.

⁽¹⁾ Dz.U. C 18 z 24.1.2009, s. 3.

4. Najpóźniej w pierwszym dniu roboczym po zatwierdzeniu przez Radę Prezesów rocznego sprawozdania finansowego EBC za rok 2008 EBC obliczy kwotę podlegającą przekazaniu zgodnie z ust. 1 i powiadomi o tym Národná banka Slovenska.

5. Drugiego dnia roboczego po zatwierdzeniu przez Radę Prezesów sprawozdań finansowych EBC za rok obrachunkowy 2008 Národná banka Slovenska dokona, za pośrednictwem systemu TARGET2, płatności na rzecz EBC:

a) kwot należnych EBC na podstawie ust. 4; oraz

b) odsetek naliczonych od kwot należnych EBC na podstawie ust. 4 za okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do daty płatności.

6. Odsetki należne zgodnie z ust. 5 lit. b) zostaną naliczone w oparciu o okresy dzienne, przy użyciu metody naliczania przyjmującej 360-dniowy rok oraz przy zastosowaniu stopy procentowej równej krańcowej stopie procentowej zastosowanej przez Eurosystem w ostatniej przeprowadzonej przez niego podstawowej operacji refinansującej.

Artykuł 6

Kompetencje

1. W niezbędnym zakresie Zarząd EBC wydaje Národná banka Slovenska instrukcje uściślające i wdrażające postanowienia niniejszej decyzji, a także wprowadzające odpowiednie środki w przypadku powstania ewentualnych nieprawidłowości.

2. Instrukcje wydawane przez Zarząd zgodnie z ust. 1 przekazuje się niezwłocznie Radzie Prezesów, przy czym Zarząd jest zobowiązany do działania w sposób zgodny z decyzjami Rady Prezesów dotyczącymi wspomnianych instrukcji.

Artykuł 7

Postanowienia końcowe

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2009 r.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 31 grudnia 2008 r.

Jean-Claude TRICHET
Prezes EBC